



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ЦАВ • МААМАР 8

ששת ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת לה'...

«Шесть дней ешьте мацу»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/tzav/8/

1 ששת ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת לה' אלקיך לא תעשה מלאכה. להבין שבשמיני
עצרת] **כתיב עצרת תהיה לכם וכאן כתיב עצרת לה' אלקיך.**

«Шесть дней ешь мацу, а в седьмой день — ацерет (собрание) Б-гу, твоему Б-гу; не совершай никакой работы». Следует понять: о Шмини-Ацерет сказано: «Да будет для вас ацерет», тогда как здесь сказано: «ацерет Б-гу, твоему Б-гу».

וגם מהו ענין לא תעשה מלאכה דהל"ל [דהוה ליה למימר] **מלאכת עבודה דהא מלאכת אוכל נפש מותר**
ביו"ט [ביום טוב].

И еще: что означает «не совершай никакой работы»? Следовало бы сказать «работы по труду» (мелехет авода), поскольку работа по приготовлению пищи (мелехет охель нефеш) в Йом-Тов разрешена.

2 והענין דהנה בגמרא פ"ו דפסחים איכא פלוגתא דתנאי בענין יו"ט [יום טוב] **דר"א** [דרבי אליעזר] **ס"ל** [סבירא ליה / סבירא להו] **או כולו לה' או כולו לכם.**

Объяснение таково: в Гемаре, в шестой главе трактата «Псахим», приводится спор танаев о Йом-Тове. Рабби Элиэзер считает: либо весь день — для Б-га, либо весь день — для вас.

ורי [ורבי] **יהושע ס"ל** [סבירא ליה / סבירא להו] **חציו לה' וחציו לכם ושניהם מקרא אחד דרשו כתוב אחד**
אומר עצרת לה' אלקיך וכתוב א' אומר עצרת תהיה לכם ר"א סבר או כולו כו'

Рабби Йехошуа же считает: половина дня — для Б-га, а половина — для вас. И оба истолковали один и тот же отрывок Писания: в одном стихе сказано: «ацерет для Б-га, Вс-вышнего твоего», а в другом — «да будет ацерет для вас». Рабби Элиэзер рассуждает так: либо весь день и т. д.;

ורי [ורבי] **יהושע סבר חלקהו חציו כו' ועכ"פ** [ועל כל פנים] **מדכתיב גבי שביעי של פסח לה' אלקיך מכלל**
דיש בו שייכות יותר להיות כולו לה' מבשמיני עצרת דכתיב לכם.

Рабби Йехошуа же рассуждает так: раздели его пополам и т. д. Во всяком случае, поскольку о седьмом дне Песаха сказано: «для Б-га, Вс-вышнего твоего», отсюда следует, что он в большей степени связан с тем, чтобы быть целиком посвящённым Б-гу, чем Шмини Ацерет, о котором сказано: «для вас».

3 ובוה יובן ג"כ מ"ש בו לא תעשה מלאכה דכיון דאי בעי עושה כולו לה' אי"כ אסור בעשיית

Теперь также станет понятно сказанное о нём: «не делай никакой работы». Ведь если человек пожелает, он может посвятить его целиком Б-гу; следовательно, ему запрещено заниматься

מלאכת אוכל נפש כדפסק המג"א [המגן אברהם] שהמתענה תענית חלום ביו"ט [ביום טוב] אסור בעשיית מלאכה אפי' [אפילו] מלאכת אוכל נפש והה"ד [והדא הוא דכתיב] אם עושה כולו לה' אסור בעשיית מלאכה לגמרי.

работой по приготовлению пищи. Так постановил Маген Авраам: тот, кто постится в Йом-Тов из-за тревожного сна (таанит халом), не вправе заниматься работой, даже приготовлением пищи. То же относится и к тому, кто посвящает этот день целиком Б-гу: ему запрещена вообще всякая работа.

4 והנה עיקר השמחה הוא לשמוח בו ית' כמאמר וישמחו כך ישראל. והנה הגם ששמחה זו צריך להיות כל השנה. עכ"ז [עם כל זה] היו"ט [היום טוב] נקרא מועדים לשמחה שאז השמחה של מצוה היא ביתר שאת ויתר עז.

И вот, сущность радости — радоваться Ему, благословен Он, как сказано: «И возрадуется Израиль Тобой». Хотя эта радость должна присутствовать весь год, тем не менее Йом-Тов называется «праздниками радости», ибо тогда радость заповеди достигает неизмеримо большей высоты и силы.

5 והטעם שהנה ע"י המצות הוא המשכת תוספת אור חדש באצילות וגם בכלים והנה הנפש אלקית נמשכה מפנימית הכלים.

Причина в том, что посредством мицвот в мир Ацилут (мир эманации), а также в сосуды нисходит добавочный новый свет. Б-жественная душа же происходит из внутренней стороны (пнмимיות) сосудов.

ואעפ"כ [ואף על פי כן] אין מתגלה בה האור הנמשך ע"י המצות בבחינת גילוי להתלבש בתוכו בבחינת אור פנימי

И тем не менее привлечённый посредством мицвот свет не раскрывается в ней так, чтобы облечься в неё как внутренний свет;

ואף ששרש הנפש אלקית היא מפנימית הכלים דביי"ע שבהן נמשך הגילוי ממש בפנימיות מ"מ בנפש האלקית אין מאיר כלל בבחינת פנימית רק בבחינת מקיף.

и хотя корень Б-жественной души — во внутренней стороне сосудов миров Брия (мир творения), Йецира (мир формирования) и Асия (мир действия), в которых раскрытие действительно нисходит внутрь, тем не менее в самой Б-жественной душе он вовсе не светит как внутренний свет, а только как окружающий свет (маקיף).

6 והיינו משום שהנפש הבהמית מכסה ומסתיר ומקפת וסוכבת את הנפש האלקית כלתי תת מקום ליכנס בה האור בנפש האלקית בבחי' פנימית.

Это потому, что животная душа покрывает, скрывает, окружает и обступает Б-жественную душу, не оставляя свету места, чтобы войти в неё, в Б-жественную душу, внутренним образом.

וזהו הנה זה עומד אחר כתלנו כו' אך ביו"ט [ביום טוב] היא תוספת גילוי אור ועי"ז מצחצח כלי הנה"ב [הנפש הבהמית] ג"כ.

И это [означает]: «Вот, он стоит за нашей стеной» и т. д. Но в Йом-Тов происходит дополнительное раскрытие света, и благодаря этому он очищает также сосуды животной души.

7 וזהו משגיח מן החלונות כו' ולכן אז הן מועדים לשמחה שהשמחה היא בחינת גילוי כו'

И это — «смотрит из окон» и т. д. Поэтому тогда они становятся «праздниками радости», ибо радость обладает свойством раскрытия и т. д.

ולכן הקריבו שלמי שמחה שזהו פעולה לנפש הבהמית ג"כ המסתרת ומעלמת על בחינת ניצוץ אלקי שבנפש האדם ומונעת שמחת ה' ועי"י הקרבת האמורים והדם ע"ג [על גבי] המזבח נכללת ועולה נפש הבהמה לאש שלמעלה

Поэтому приносили мирные жертвы радости (шалмей симха), ибо это воздействует и на животную душу, которая скрывает и заслоняет Б-жественную искру в душе человека и препятствует радости о Б-ге. А благодаря вознесению жертвенных частей (эймурим) и крови на жертвеннике душа животного включается в огонь наверху и поднимается к нему,

דהיינו למקור חוצבן מבחינת פני שור שבמרכבה העליונה ולכן ע"י אכילת בשר השלמים היו יכולים לשמוח בה' כי הבשר נעשה בחינת ממוצע כו'

то есть к источнику, из которого она была высечена, — к уровню лика быка в высшей Колеснице. Поэтому, вкушая мясо мирных жертв, можно было радоваться о Б-ге, ибо мясо становилось посредником и т. д.,

כידוע מענין חיות וכח שמקבל האדם שהוא מדבר מבחי' דצ"ח [דומם צומח ח'] והיינו מפני שמקורם מאד נעלה מבחינת האדם בסוד אהור וקדם צרתני.

как известно из объяснения жизненной силы и мощи, которые человек — существо говорящее — получает от неживой, растительной и животной природы. Это потому, что их источник гораздо выше уровня человека, согласно тайне слов: «Сзади и спереди Ты образовал меня».

דהיינו שמקורם מעולם התהו רק שבבחינת שבה"כ [שבירת הכלים] נפלו וירדו מטה מטה להיות בחינת דצ"ח [דומם צומח ח'] וע"י הקרבת האמורים והדם שנכללו ועלו למקורן נעשה הבשר ממוצע שיוכלו לשמוח בו ית'

То есть их источник — в мире Тоу, однако при разбиении сосудов (швират акелим) они упали и опустились всё ниже и ниже, став неживой, растительной и животной природой. А благодаря вознесению жертвенных частей и крови, которые включились в свой источник и поднялись к нему, мясо становилось посредником, позволяя радоваться о Нём, благословен Он.

(ולכן שלמים לשון שלום כמ"ש ברכות פ' צו ספ"ט ובפ' נשא פי"ג דף רנ"ד ע"ב גבי ולזבח השלמים דקרנן נתנאל.

(Поэтому слово «шламим» связано со словом «шалом» — мир, как сказано в «Мидраш Рабба», в конце раздела 9 к главе «Цав», а также в главе «Насо», раздел 13, лист 254, колонка b, в связи со словами «и в жертву мирных жертв» о приношении Нетанэля.

וגם לשון שלימות כמ"ש [כמה שכתוב שם] דף רנ"ג ע"ד גבי ולזבח השלמים דקרבן נחשון ומ"ש [ומה שכתוב שם] שני שלומות היינו כמ"ש הזח"ג [הזהר חלק ג] בפ' ויקרא י"ב ב' שלים לעילא ושלם לתתא ופ"י לתתא י"ל [יש לומר] כמ"ש במ"א בד"ה בחדש השלישי בפ"י שלום בפמליא של מטה

А также оно связано со словом «шлемут» — цельность, как сказано там, на листе 253, колонка d, в связи со словами «и в жертву мирных жертв» о приношении Нахшона. А сказанное там: «два мира», — это то, что написано в «Зогаре», часть III, глава «Ваикра», [лист] 12b: «целостен наверху и целостен внизу». Смысл слова «внизу», возможно, следует понимать так, как сказано в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «В третьем месяце», при объяснении выражения «мир в нижнем стане»,

דהיינו הארת כחות נפש האלקית בנפש הבהמית שלא יהא מונע ומעכב מצד הגוף ונפשו הבהמית כו' וכן כאן היינו להיות גילוי השמחה בה' גם בנפש הבהמית

то есть сияние сил Б-жественной души в животной душе, чтобы тело и его животная душа не препятствовали и не мешали и т. д. Так и здесь: [суть в том,] чтобы радость о Б-ге раскрылась также в животной душе.

וזהו כענין מ"ש במ"א בפ"י שור הבר שהוא מלשון ובר לבב כך שלמי שמחה היינו בשר שכבר נתברר ע"כ נותן כח ועוז בנפש הבהמית ועמ"ש עוד סד"ה ושבתי בשלום אל בית אבי.

И это подобно сказанному в другом месте при объяснении слов «дикий бык» (шор a-бар): слово «бар» здесь означает «чистый», как в выражении «чистый сердцем». Так и мирные жертвы радости — это мясо, которое уже прошло очищение; поэтому оно придает силу и мощь животной душе. См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И возвращусь с миром в дом отца моего».

(ועיין בפ"דס בעה"כ [בערכי הכינויים] ערך שלמים ובמ"א [ובמאורי אור] אות שי"ן סעיף מ"ה [שם מ"ה] ובאות זי"ן סעיף וא"ו) ובשלי"ה [ובשני לוחות הברית] במסכת פסחים שלו דקנ"ו סע"א [סוף עמוד א] פ"י שלמים ע"ד שיהיה

(См. также «Пардес», раздел «Эрхей а-Кинуим», статью «Шламин», и «Меорей Ор», букву «Шин», раздел 45, и букву «Зайн», раздел 6.) А «Шла» в своем трактате «Псахим», лист 156, конец стороны а, объясняет слово «шламин» в том смысле, что должны быть...

השם שלם והכסא שלם ועמ"ש מזה בד"ה זכור את אשר עשה לך עמלק וזהו שלמים ענין שלימות הרי מבואר ענין הקרבת שלמי שמחה בכל יו"ט [יום טוב]:

имя целым и Престол целым; см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Помни, что сделал тебе Амалек». И это и есть «шлалим» — понятие целостности. Таким образом, объяснено, в чем состоит принесение мирных жертв радости в каждый Йом-Тов.

8 ב והנה ארז"ל [אמר רבותינו זכרונם לברכה] העוה"ב [העולם הבא] אין בו לא אכילה כו'. ולפ"ד הרמב"ם [הרבי משה בן מימון] ז"ל [זכרונם לברכה / זכרונם לברכה] קאי על עולם הנשמות והרמב"ן [והרבי משה בן נחמן] ז"ל [זכרונם לברכה / זכרונם לברכה] השיב עליו שאם כדבריו כן הוא א"כ מאי חידוש השמיענו הגמרא וכי שייך לנפש בלי גוף אכילה כו'.

2. И вот, наши благословенной памяти мудрецы сказали: «В Будущем мире нет ни еды...» и т. д. Согласно мнению Рамбама, благословенной памяти, речь идет о мире душ. Рамбан же, благословенной памяти, возразил ему: если дело обстоит так, как он говорит, то в чем новизна слов Гемары? Разве может идти речь о еде и тому подобном для души без тела?

אלא מסיק שקאי על זמן תחיית המתים שיהיה האדם בגוף ואעפ"כ [ואף על פי כן] אין בו לא אכילה כו'.

Напротив, он заключает, что речь идет о времени воскресения мертвых, когда человек будет в теле, и, несмотря на это, не будет в нем еды и тому подобного.

9 והטעם דהנה בחינת אכילה הוא כמ"ש אכלו רעים שתו ושכרו דודים אכלו רעים לעילא הם בחינת חו"ב [חכמה ובינה].

Причина в том, что аспект еды соответствует сказанному: «Ешьте, друзья; пейте и упивайтесь, возлюбленные». «Ешьте, друзья» относится к высшему уровню: это Хохма (мудрость) и Бина (понимание).

שתו ושכרו דודים לתתא הם בחינת חו"ב [זעיר אנפין ונוקבא] שהם בחינת המדות חו"ג [חסד וגבורה] ורחמים. דהיינו שבכדי שיהיה בחי' רעים שהם בחינת חו"ב [חכמה ובינה] צ"ל בחינת אכילה.

«Пейте и упивайтесь, возлюбленные» относится к нижнему уровню: это Зеир Анпин и Нуква, то есть эмоциональные качества (мидот) — Хесед (доброта), Гвура (сдержанность) и Рахамим (милосердие). Иными словами, чтобы возник уровень «друзей», то есть Хохма и Бина, необходим аспект еды.

10 ובכדי להיות בחיי מדות צ"ל בחיי שתיה דהנה בו ית' שאין ערוך אליו יתברך לא שיך

А чтобы возник уровень эмоциональных качеств (мидот), необходим аспект питья. Ведь к Нему, благословен Он, с Которым ничто не может сравниться, неприменимо

בו בחינת חסד ואפי' [ואפילו] בחינת חכמה וכולם בחכמה עשית כתיב שבחינת החכמה נקרא לגביה ית' בחי' עשייה ונקרא אדם דעשיה כו' כמאמר אנת חכים כו'.

ни уровень Хеседа (доброты), ни даже уровень Хохмы (мудрости). И сказано: «Все их Ты создал мудростью»: ведь по отношению к Нему, благословен Он, уровень Хохмы называется аспектом действия и именуется «Адамом мира Асия» и т. д., как сказано: «Ты мудр», и т. д.

ולאו מכל אליו מדות איהו כלל כי המדות הן בחי' גבול ומדה בכדי ליתן שכר טוב לצדיקים שיוכלו לקבל שכר דהיינו ליהנות מזיו השכינה כו'.

«И Он вовсе не принадлежит ни к одному из этих качеств». Ибо качества — это ограничение и мера, необходимые для того, чтобы воздать праведникам добрую награду, которую они смогут получить, то есть наслаждаться сиянием Шхины (Б-жественного присутствия), и т. д.,

ולענוש לרשעים כו' שאם היו רחמים פשוטים בלי גבול ומדה הי' [היה] מרחם גם על הרשעים כו'.

а нечестивых наказать и т. д. Ведь если бы сострадание было простым, без границы и меры, Он сострадал бы и нечестивым, и т. д.

11 והנה אצלו ית' שהוא א"ס ואין ערוך אליו כו' בכדי שיהיה בחי' חו"ב [חכמה ובינה] ומדות צ"ל בחי' אכילה

Итак, для Него, благословен Он, — Бесконечного (Эйн Соф), с Которым ничто не сравнится и т. д., — чтобы возникли Хохма (мудрость), Бина (понимание) и эмоциональные качества, необходим аспект еды,

דהיינו השפעה מלמעלה כמבואר בזהר וע"ח [ועץ חיים] אבא יונק ממזל החי שהוא בחינת אכילה ויניקה ע"י המזלות כו'.

то есть воздействие свыше, как объясняется в Зоаре и «Эц хаим»: Аба получает питание от восьмого мазал, что соответствует аспекту еды и питания через мазалот и т. д.

12 וזהו אכלו רעים לעילא. ובכדי להיות בחינת דודים שהם המדות צ"ל בחי' שתיה שהוא בחי' ירידת ההשפעה למטה מטה עד שיהיה בחי' מדות כמו למשל שהשתי' [שהשתייה] מוליך את המאכל למטה כי מים יורדים כו'.

И это — «Ешьте, друзья», наверху. Чтобы возник уровень «возлюбленных», то есть эмоциональных качеств (мидот), необходим аспект питья — нисхождение влияния всё ниже и ниже, пока не возникнет уровень эмоциональных качеств. Это подобно тому, как питьё проводит пищу вниз: ведь вода опускается и т. д.

13 וזהו שתו וגוי ושכרו הוא בחי' התגלות נכנס יין כו'. הרי נת' [נתבאר] ענין אכילה מהו.

И в этом смысл слов: «Пейте» и т. д. А «опьяняйтесь» — это аспект раскрытия: «вино входит» и т. д. Так было объяснено, в чем состоит понятие еды.

ועתה צ"ל ענין שביעי של פסח. כי הנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] בענין קי"ס [קריעת ים סוף] ראתה שפחה על הים כו'.

А теперь необходимо понять, в чем состоит смысл седьмого дня Песаха. Ведь наши мудрецы, благословенной памяти, сказали о рассечении Тростникового моря: «Служанка увидела на море» и т. д.

14 ולהבין היכן הוא מרומז בתורה שהי' [שהיה] גילוי אלקות גדול כ"כ [כל כך] דבשעת מ"ת [מתן תורה] כתיב פב"פ [פנים בפנים] דבר כו'.

И следует понять, где в Торе содержится намек на то, что произошло столь великое раскрытие Б-жественности. Ведь о времени Дарования Торы сказано: «Лицом к лицу Он говорил» и т. д.,

אבל כאן מהיכן למדו זה. אך הענין דהנה כתיב מה תצעק אלי כו' וגם כתיב ה' ילחם לכם ואתם תחרישון.

но откуда здесь это узнали? Однако объяснение таково: сказано: «Что ты вопиешь ко Мне?» и т. д., а также сказано: «Б-г будет сражаться за вас, а вы молчите».

כי הנה ידוע שהדבור הוא ע"י בחי' חכמה כמ"ש בחכמה יסד ארץ אבא יסד ברתא כידוע ממשל התינוק שאינו יכול לדבר כו'

Ибо известно, что речь исходит через уровень Хохма (мудрость), как сказано: «Мудростью Он основал землю»; «Аба основал Дочь». Это известно из примера с младенцем, который не умеет говорить и т. д.

והנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] חכם אינו מדבר בפני מי שגדול ממנו כמשל מי שבא לפני מלך גדול כו'.

И вот, наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Мудрец не говорит в присутствии того, кто превосходит его», — подобно человеку, который предстает перед великим царем и т. д.

15 והיינו משום איידי דטריד למיבלע לא פליט כו' וק"ס [וקריעת ים סוף] שנגלה להם גילוי אלקותו ית' שלמעלה מבחי' חכמה

Это потому, что «пока он занят поглощением, он не извергает» и т. д. А при рассечении Тростникового моря им открылось явление Его Б-жественности, благословен Он, стоящей выше уровня Хохмы (мудрости),

לכן כתיב ואתם תחרישון בחינת שתיקה ולכן בתפלת שמו"ע [שמונה עשרה] ג"כ שהוא מעין אותו גילוי בחי' ביטול כו' אין משמיעין קול כו'.

поэтому сказано: «а вы храните молчание» — аспект молчания. И потому также во время молитвы Шмоне-эсре, которая подобна этому откровению, — в аспекте самоустранения (битуль) и т. д. — не возвышают голоса и т. д.

16 וזהו הפך ים ליבשה כו' שם נשמחה בו דהל"ל [דהוה ליה למימר] בקע ים כו'. אך דהנה ים הוא בחי' משפיע ויבשה הוא בחי' מקבל שהים משפיע לחלוחית בארץ והולידה והצמיחה כו'

И это [смысл слов]: «Он превратил море в сушу» и т. д., «там возрадуемся мы в Нём». Ведь следовало бы сказать: «Он рассёк море» и т. д. Но [объяснение таково]: море — это аспект дающего (машпиа), а суша — аспект получающего (мекабель), поскольку море передаёт земле влагу, благодаря которой она приносит плоды и проращивает их и т. д.

כי כל הנחלים הולכים אל הים והים איננו מלא אל מקום שהנחלים הולכים שם הם שבים ללכת בחזרה לנחלים שאל"כ [שאם לא כן] היו הנחלים חריבים ויבישים וגם הענן מקבל ממימי אוקיינוס והרוה את הארץ והולידה כו'.

Ибо «все реки текут в море, но море не наполняется; туда, куда текут реки, туда они возвращаются, чтобы течь» — обратно к рекам, иначе реки иссыкали бы и пересохли. И облако получает влагу из вод океана и «орошает землю, и она приносит плоды» и т. д.

17 ובהגלות נגלות גילוי גדול כנ"ל נהפך ים ליבשה וקמו כמו נד להיות להם חומה כו' בחי' אבן דומם אידי דטריד כו' כנ"ל.

И когда великое раскрытие, о котором говорилось выше, явилось открыто, море превратилось в сушу, а [воды] встали стеной, словно гряда, и т. д.: уровень камня — неодушевленного; «поскольку он занят» и т. д., как говорилось выше.

ואגלדו מיא מה שלא ראה יחזקאל גילוי גדול כ"כ [כל כך] כי יחזקאל לא ראה כ"א פני אריה כו'

И «воды застыли»: это раскрытие было столь великим, что его не видел Йехезкель. Ведь Йехезкель видел лишь лик льва и т. д.,

בחי' התחלקות (וכמ"ש בד"ה כנשיר יעיר) משא"כ בשעת קי"ס [קריעת ים סוף] הי' [היה] גילוי אלקותו ית' שלמעלה מבחינת התחלקות כ"א בבחי' קרח דאגלדו מיא וקמו

— аспект разделения (как написано в маамаре, начинающемся словами «Как орел побуждает»), тогда как во время рассечения Тростникового моря раскрылось Его Б-жественное начало, благословен Он, стоящее выше уровня разделения, — не разделенное на части, а в аспекте льда (керах): «воды застыли» и встали

כמו נד כנ"ל וכמ"ש ודמות על ראשי החיה רקיע כעין הקרח כו' קרח בחי' חרק.

словно гряда, как говорилось выше; и как написано: «И над головами хайот — подобие свода, видом подобного льду» и т. д. Керах (лед) — это аспект хирик.

18 וזהו ויהי הענן והחושך ויאר כו'. ויאר לשון זכר קאי על החשך שהחשך האיר להם.

И в этом смысл слов: «И было облако и тьма, и оно осветило» и т. д. Слово «осветило» стоит в мужском роде и относится к тьме: тьма осветила им.

דהנה במעשה בראשית כתיב ויבדל אלקים בין האור כו' בחי' פרסא מפסיק בכדי להיות השתלשלות העולמות והתחלקות כו'

В рассказе о Творении сказано: «И отделил Б-г между светом...» и т. д. Это аспект разделяющей перегородки (парса), благодаря которой становится возможной цепь нисходящих миров (иштальшелут) и разделение и т. д.

רק ביום אי משימ"ב [מששת ימי בראשית] שמשו אור וחושך בערבוביא ובכדי להיות השתלשלות כו' הבדיל כו'. ובשעת קי"ס [קריעת ים סוף] האיר בחי' החשך הנ"ל שהוא בחי' ישת חשך סתרו שלמעלה מבחי' השתלשלות

Однако в первый день шести дней Творения свет и тьма действовали вперемешку; чтобы возникла цепь иштальшелут и т. д., Он разделил их и т. д. А во время расступления Тростникового моря воссиял упомянутый выше аспект тьмы — тот, о котором сказано: «Он сделал тьму Своим укрытием», — находящийся выше уровня иштальшелут.

(שמלמטה למעלה הוא נקי חשך משום דלית מחשבה תפיסא ביה כלל וכמ"ש מזה באריכות בד"ה שחורה אני ונאווה אש שחורה ע"ג [על גבין] אש לבנה כו' ע"ש).

(Ибо снизу вверх это называется тьмой, поскольку «никакая мысль не может постичь Его во-все»; об этом подробно говорится в маамаре, начинающемся словами «Я черна, но прекрасна»: чёрный огонь на белом огне и т. д.; см. там.)

ולכן לא הקריבו שלמי שמחה בשביעי של פסח (צ"ע [צריך עיון]) שבחינת השמחה של שביעי של פסח

Поэтому в седьмой день Песаха не приносили мирные жертвы радости (это требует дальнейшего рассмотрения), ибо уровень радости седьмого дня Песаха...

גדול כ"כ [כל כך] שאינה יכולה לבוא לבחינת התגלות בכחי' פנימית שהוא בחי' אכילה כ"א בבחי' מקיף עליהם מלמעלה ולכן כתיב שם נשמחה שם דייקא.

...настолько велик, что не может раскрыться внутренним образом, как аспект еды, а лишь как окружающий [свет] (макиф), нисходящий на них свыше. Поэтому сказано: «Там будем радоваться» — именно «там».

וזהו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] עוה"ב [עולם הבא] אין בו לא אכילה כו' שלעוה"ב [שלעולם הבא] ג"כ
יתגלה גילוי אלקותו מבחי' שלמעלה מהשתלשלות

И в этом смысл слов наших благословенной памяти мудрецов: «В Будущем мире нет ни еды...» и т. д. Ибо также и в Будущем мире раскроется Б-жественность с уровня, находящегося выше иштальшелут.

לכן לא יתגלה בבחי' אכילה פנימית כ"א בבחי' מקיף כנ"ל (וע' במא"א [במאורי אור] אות אלף סעיף קע"ח
שכתב אכילה ושתיה הכל מחיבור זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] כו')

Поэтому она раскроется не в виде внутренней еды, а лишь как окружающий [свет], как сказано выше. (См. также «Меорей Ор», буква алеф, раздел 178, где сказано, что еда и питье происходят от соединения Зеир Анпин и Нуква и т. д.)

וזהו ובני ישראל הלכו ביבשה בתוך הים דהנה בגמ' [בגמרא] איכא פלוגתא חד אמר שמים קדמו כו'

И это [смысл слов]: «И сыны Израиля шли по суше посреди моря». Ведь в Гемаре приводится спор: одни говорят, что сначала были созданы небеса и т. д.,

ואלו ואלו דברי אלקים חיים שבמעשה שמים קדמו ובמחשבה קדומה ארץ קדמה ובשעת קי"ס [קריעת ים
סוף] שנתגלה בחי' מחשבה עילאה ששם ארץ קדמה לכן כתיב הלכו ביבשה בתוך הים היינו בבחי'
יבשה שקדמה לשמים כנ"ל:

но и те и другие слова — слова живого Б-га: в деле первыми были небеса, а в первоначальной мысли первой была земля. И во время рассечения Тростникового моря, когда раскрылся уровень высшей мысли, в которой первой является земля, поэтому написано: «они шли по суше посреди моря», то есть по аспекту суши, которая предшествовала небесам, как упомянуто выше.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/tzav/8/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак